



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΥΠΟΔΟΜΩΝ,  
& ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΓΕΝΙΚΗ Δ/ΝΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
Δ/ΝΣΗ ΟΔΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΩΝ  
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΒΑΘΜ. ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΕΞ. ΕΠΕΙΓΟΝ**

Αθήνα, 30 Νοεμβρίου 2018

Ταχ. Δ/ση : Αναστάσεως 2 & Τσιγάντε  
Τ. Κ. : 101 91  
Πληροφορίες : Α. Νεαμονιτάκη  
Τηλ. : 210 650.8475  
: 213 130.8475  
Fax : 210 650.8491  
e-mail : [a.neamonitaki@yme.gov.gr](mailto:a.neamonitaki@yme.gov.gr)

Αριθμ. Πρωτ.  
Φ 429/ 81931/2897  
ΠΡΟΣ : 1. Ανεξάρτητη Αρχή  
Δημοσίων Εσόδων  
Καρ. Σερβίας 10  
ΤΚ 10184  
Αθήνα  
2. ΟΦΑΕ  
Πατησίων 351  
ΤΚ 11 144  
3. Π.Σ.ΧΕ.Μ  
ΤΚ 10 431

ΘΕΜΑ : Συμπλήρωση ρωσικών αδειών διέλευσης.

ΣΧΕΤ : Το με αριθμ. πρωτ. Φ429/ 72855/2509/25-09-2018 έγγραφό μας.

Σε συνέχεια του παραπάνω σχετικού μας εγγράφου, σας κοινοποιούμε νεώτερο έγγραφο των ρωσικών Αρχών βάσει του οποίου μας ενημερώνουν ότι θα τεθεί σε ισχύ από την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2019 η υπ' αριθμ. 252 /29-06-2018 Εντολή/Απόφαση του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσίας περί συμπλήρωσης των ρωσικών αδειών για τη διενέργεια του διεθνούς οδικού μεταφορικού έργου εμπορευμάτων.

Σας κοινοποιούμε τα νέα υποδείγματα των ρωσικών αδειών που θα ισχύσουν (έντυπο για τις διμερείς και τράνζιτ μεταφορές και ένα έντυπο για τις τριγωνικές μεταφορές) προς ενημέρωσή σας.

Η ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ

ΕΡΙΦΥΛΛΗ ΣΑΒΒΙΔΟΥ



Συν/να : 2 έντυπα

Εσωτερική Διανομή :

1. Δ/ση Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών  
Τμήμα Διεθνών Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών (2)
2. Α. Νεαμονιτάκη



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Πρεσβεία της Ελλάδος  
Μόσχα  
Γραφείο Οικονομικών & Εμπορικών  
Υποθέσεων

Χ. Α. Βασιλειάδης  
29/10  
26.10.2018  
ΚΑΝΟΝΟΣΕΙΣ

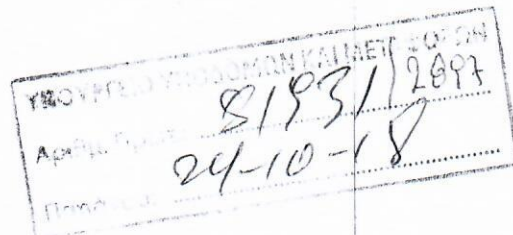
ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ  
ΚΑΝΟΝΙΚΟ

Μόσχα, 23 Οκτωβρίου 2018  
ΑΠ: 1797  
(Φ1157ΔΙΜ.1)

**ΠΡΟΣ: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΥΠΟΔΟΜΩΝ (μ.η)**

- Δ/ση Οδικών Εμπορευματικών Μεταφορών  
Τμήμα Διεθνών Οδικών Μεταφορών  
Υπόψη κας Νεαμονιτάκη  
Email : [a.neamonitaki@yme.gov.gr](mailto:a.neamonitaki@yme.gov.gr)  
Φαξ 210 6508491

- Δ/ση Επιβατικών Μεταφορών  
Υπόψη κ.Γ.Πατσιαβού  
Email : [g.patsiavos@yme.gov.gr](mailto:g.patsiavos@yme.gov.gr)  
Φαξ 210 6508451



**ΚΟΙΝ.: ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**

- Διπλ.Γραφείο κ.Υπουργού  
- Διπλ.Γραφείο κ.Αναπληρωτή Υπουργού  
- Γραφείο κ.Γενικού Γραμματέα  
- Γραφείο κ.Γεν. Γραμματέα ΔΟΣ & ΑΣ  
- Γραφεία Α' & Β' Γεν.Δ/ντών  
- Α5, Β1, Β8 Δ/σεις

Ε.Δ : -Γραφείο κ.Πρέσβη (μ.η)

**ΘΕΜΑ: Τροποποιήσεις στην συμπλήρωση ρωσικών αδειών διεθνών οδικών μεταφορών.**

Σας αποστέλλουμε, συνημμένα, την υπ'αρ.9-1254 από 11/09/2018 επιστολή του κ. Α.Σ. Μπακιρέι, Δ/ντή Κρατικής Πολιτικής στον Τομέα Αυτοκινητιστικών & Αστικών Επιβατικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας, στην ρωσική και ελληνική (μετάφραση εργασίας), με την οποία μας διαβιβάζει- στην ρωσική και αγγλική γλώσσα- τις τροποποιήσεις στους κανονισμούς συμπλήρωσης των ρωσικών αδειών για την διεξαγωγή διεθνών οδικών μεταφορών που θα τεθούν σε ισχύ από 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2019.

Θ Προϊστάμενος

Αθανάσιος Καραπέτσας  
Γενικός Σύμβουλος ΟΕΥ Β'

Συνημμένα: σελίδες 18 (δεκαοκτώ)

OK

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ  
ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

Α.Π. 9 – 1254

11.09.2018

Προς: Υπουργείο Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων  
Ελληνικής Δημοκρατίας

Αθήνα

Η Διεύθυνση Κρατικής Πολιτικής στον Τομέα Αυτοκινητιστικών και Αστικών Επιβατικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας ενημερώνει για την θέση σε ισχύ από 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 2019 της από 29 Ιουνίου 2018 υπ' αριθ. 252 Εντολής/Απόφασης του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσίας «Περί εφαρμογής τροποποιήσεων στους κανονισμούς συμπλήρωσης των ρωσικών αδειών και των ειδικών αδειών μίας χρήσης για διεξαγωγή διεθνών οδικών μεταφορών από την επικράτεια ή προς την επικράτεια τρίτου κράτους, ως επικυρώθησαν με την υπ' αριθ. 302 από 14 Οκτωβρίου 2015 Εντολή/Απόφαση του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας «Περί εφαρμογής των διατάξεων του εδαφίου 3 του άρθρου 2 του υπ' αριθ. 127 από 24 Ιουλίου 1998 Ομοσπονδιακού Νόμου και του υπ' αριθ. 89 από 16 Φεβρουαρίου 2008 Διατάγματος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας» (αριθμός καταχώρησης στο Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ρωσίας № 51942 από 20 Αυγούστου 2018).

Σάς παρακαλούμε να μεταφέρετε τις διατάξεις της ως άνω Απόφασης/Εντολής στους διεθνείς οδικούς μεταφορείς, που διεξάγουν μεταφορές στην Επικράτεια της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Συνημμένα: αντίγραφο της υπ' αριθ. 252 από 29 Ιουνίου 2018 Εντολής/Απόφασης του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας, σε 9 σελίδες, σε 1 αντίτυπο.

Δ/ντής Κρατικής Πολιτικής  
στον Τομέα Αυτοκινητιστικών  
και Αστικών Επιβατικών Μεταφορών (υπογραφή)

Α.Σ. Μπακιρέι

1-1, Rozhdestvenka str.  
109012 Moscow, Russian Federation,  
e-mail: [mail@mintrans.ru](mailto:mail@mintrans.ru) [www.mintrans.ru](http://www.mintrans.ru)  
tel.: (499) 495 0000, fax: (495) 495 0010

RUS  
[ ]

МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
MINISTRY OF  
TRANSPORT OF  
THE RUSSIAN  
FEDERATION

**РОССИЙСКОЕ РАЗОВОЕ РАЗРЕШЕНИЕ**  
**RUSSIAN SINGLE-TRIP AUTHORIZATION**

на проезд конкретного транспортного средства,  
принадлежащего иностранному перевозчику, по территории  
Российской Федерации при выполнении международной  
автомобильной перевозки груза / for the passage of a particular  
vehicle belonging to a foreign carrier on the territory of the Russian  
Federation in the course of an international road transport of goods

М.П.  
ПОДПИСЬ

№ \_\_\_\_\_

1. Между Россией и _____ (наименование государства) Between Russia and (name of state)	2. Срок действия: Period of validity
3. Разрешенный вид международной автомобильной перевозки: Authorized type of international road transport operation двусторонняя bilateral      транзитная transit      с территории или на территорию третьего государства third-country carriage	
4. Иностраный перевозчик (наименование перевозчика и его адрес) Carrier (name and address)	
5. Регистрационный номер транспортного средства Registration number of vehicle	тягач truck      прицеп/полуприцеп trailer/semitrailer
6. Особые отметки Special remarks	
7. Действительно на одну поездку туда и обратно Valid for one trip (entry and return)	
8. Место, дата выдачи, подпись и печать уполномоченного органа иностранного государства, выдавшего российское разовое разрешение / Place, date of issue, signature and stamp of the foreign authority that issued the Russian single-trip authorization	

Отрывные талоны

Повторный въезд на территорию Российской Федерации по российскому разовому разрешению (при обратном транзитном проезде) / Subsequent entry into the Russian Federation under the Russian single-trip authorization (in case of return transit passage)

Повторный выезд с территории Российской Федерации по российскому разовому разрешению (при обратном транзитном проезде) / Subsequent exit from the Russian Federation under the Russian single-trip authorization (in case of return transit passage)

№ \_\_\_\_\_  
Въезд на территорию Российской Федерации по российскому разовому разрешению / Entry into the Russian Federation under the Russian single-trip authorization  
№ \_\_\_\_\_

№ \_\_\_\_\_  
Выезд с территории Российской Федерации по российскому разовому разрешению / Exit from the Russian Federation under the Russian single-trip authorization  
№ \_\_\_\_\_

9. Дата и место въезда на территорию Российской Федерации

Reverse of the authorization

«    »    20    г.

Date and place of entry into the Russian Federation		
10. Наименование перевозимых грузов Nature of goods carried		
11. Вес перевозимых грузов Weight of goods carried		
12. Государство и/или пункт погрузки (наименование государства начала поездки) Country and/or place of loading (name of country where the trip begins)		
13. Государство и/или пункт разгрузки (наименование государства завершения поездки) Country and/or place of unloading (name of country where the trip ends)		

**Общие предписания**

1. Настоящее российское разовое разрешение должно находиться на транспортном средстве и предъявляться по требованию лиц, уполномоченных осуществлять государственный контроль за международными автомобильными перевозками. Настоящее российское разовое разрешение нельзя передавать третьим лицам.

2. В соответствии с правилами заполнения российских разрешений и специальных разовых разрешений на осуществление международной автомобильной перевозки с территории или на территорию третьего государства утвержденными приказом Минтранса России от 14 октября 2015 г. № 302 (зарегистрирован Минюстом России 8 декабря 2015 г., регистрационный № 40013), с изменениями, внесенными приказами Минтранса России от 1 сентября 2016 г. № 261 (зарегистрирован Минюстом России 28 сентября 2016 г., регистрационный № 43845) и от 8 февраля 2018 г. № 52 (зарегистрирован Минюстом России 18 апреля 2018 г., регистрационный № 50812):

2.1. Перед началом перевозки в настоящем российском разовом разрешении должны быть заполнены пункты 4, 5, 8, 9, а при перевозке груза - пункты 10, 11, 12, 13. При перевозке грузов нескольких отправителей в пунктах 10, 12, 13 настоящего российского разового разрешения указываются данные, относящиеся к партии груза, который был погружен первым. В пункте 11 настоящего российского разового разрешения указывается масса каждой перевозимой партии груза.

2.2. При проезде негруженого транспортного средства по территории Российской Федерации в настоящем российском разовом разрешении должны быть заполнены пункты 12 и 13.

2.3. В случае въезда на территорию Российской Федерации негруженого транспортного средства, ранее выполнившего транзитную перевозку по территории Российской Федерации по российскому разовому разрешению, для погрузки на территории Российской Федерации и выполнения последующей двусторонней перевозки по тому же российскому разовому разрешению, если это допускается видом разрешения, или в случае проезда к месту погрузки негруженого транспортного средства, ранее разгруженного на территории Российской Федерации, с момента начала погрузки транспортного средства в настоящем российском разовом разрешении должна быть внесена уточняющая информация о государстве и/или пункте погрузки и о государстве и/или пункте разгрузки в пунктах 12 и 13.

2.4. В случае, если международная автомобильная перевозка начинается на территории Российской Федерации, настоящее российское разовое разрешение должно быть заполнено с момента начала погрузки транспортного средства с указанием в пункте 9 настоящего российского разового разрешения даты и места въезда на территорию Российской Федерации, предшествовавшего началу перевозки.

3. При выполнении транзитной международной автомобильной перевозки указывается информация, относящаяся к первому въезду на территорию Российской Федерации, проставляются отметки о въезде/выезде транспортного средства и изымаются отрывные талоны при следовании в прямом и обратном направлениях.

**General conditions**

1. This Russian single-trip authorization must be carried on the vehicle and be presented at the request of any person authorized to exercise state control of international road transport. It authorizes international carriage of goods only and is not valid for internal goods transport. This Russian single-trip authorization is not transferable to third parties.

2. In accordance with the Rules for completing Russian authorizations and special authorizations for international road transport to or from the territory of a third state, established by Order 302 of 14 October 2015 of the Ministry of Transport of the Russian Federation and amended by Order 261 of 1 September 2016 and Order 52 of 8 February 2018 of the same Ministry (Ministry of Justice register numbers 40013 of 8 December 2015, 43845 of 28 September 2016, and 50812 of 18 April 2018, respectively):

2.1. Items 4, 5, 8, 9 and (if carrying goods) 10, 11, 12, 13 of this Russian single-trip authorization shall be filled in before the beginning of the transport operation. In case when goods shipped by more than one consignor are carried, items 10, 12, 13 shall contain information on the consignment that was the first to be loaded. Item 11 shall state the weight of each of the individual consignments carried.

2.2. In case when an unloaded vehicle is on the territory of the Russian Federation, items 12 and 13 of the Russian single-trip authorization (names of the countries where the trip begins and ends) must be filled out.

2.3. In case when, after completing a transit passage through the territory of the Russian Federation under a Russian single-trip authorization, an unloaded vehicle enters the territory of the Russian Federation in order to be loaded on the territory of the Russian Federation and subsequently carry out a bilateral transport operation under the same Russian single-trip authorization, provided that the type of the authorization permits that, — or in case when an unloaded vehicle is on its way to the place of loading after its unloading on the territory of the Russian Federation, — additional information on the country and/or place of loading and the country and/or place of unloading must be inscribed in items 12 and 13 from the moment the loading begins.

2.4. If the international road transport operation begins on the territory of the Russian Federation, this Russian single-trip authorization must be filled in from the moment the loading begins, and the date and place of the entry to the territory of the Russian Federation that occurred immediately prior to the start of the operation shall be noted in item 9.

3. In case of international transit transport operation, information about the first entry to the Russian Federation is inscribed, notes of the entries/exits of the vehicle are made in the authorization and coupons are taken off on the direct and return trips.

	При въезде в Российскую Федерацию Entry to the Russian Federation	На территории Российской Федерации On the territory of the Russian Federation	При выезде из Российской Федерации Exit from the Russian Federation
Отметка органа, уполномоченного осуществлять государственный контроль за международными автомобильными перевозками на территории Российской Федерации, заверенная печатью Note of the body authorized to exercise state control of international road transport in the Russian Federation, certified by stamp			

RUS

МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

MINISTRY OF  
TRANSPORT OF  
THE RUSSIAN  
FEDERATION

**СПЕЦИАЛЬНОЕ РАЗОВОЕ  
РАЗРЕШЕНИЕ**  
SPECIAL SINGLE-TRIP AUTHORIZATION

на осуществление по территории Российской Федерации международной автомобильной перевозки груза с территории или на территорию третьего государства / for the international road carriage of goods on the territory of the Russian Federation to or from the territory of a third state

М.П.  
ПОДПИСЬ

№ \_\_\_\_\_

1. Государство регистрации транспортного средства State where the vehicle is registered (наименование государства / name of state)		2. Срок действия: Period of validity	
3. Разрешенный вид международной автомобильной перевозки Authorized type of international road transport operation С территории или на территорию третьего государства to or from the territory of a third state			
4. Иностраный перевозчик (наименование перевозчика и его адрес) Carrier (name and address)			
5. Регистрационный номер транспортного средства Registration number of vehicle	номер	тягач truck	прицеп/полуприцеп
6. Особые отметки Special remarks			
7. Действительно на одну поездку туда и обратно Valid for one trip (entry and return)			
8. Место, дата выдачи, подпись и печать уполномоченного органа иностранного государства, выдавшего специальное разовое разрешение / Place, date of issue, signature and stamp of the foreign authority that issued the special single-trip authorization			

Отрывные талоны

<p>Въезд на территорию Российской Федерации по специальному разовому разрешению Entry into the Russian Federation under the special single-trip authorization</p> <p>№ _____</p>	<p>выезд с территории Российской Федерации по специальному разовому разрешению Exit from the Russian Federation under the special single-trip authorization</p> <p>№ _____</p>
--	--

9. Дата и место въезда на территорию Российской Федерации Date and place of entry into the Russian Federation	Reverse of the authorization	
	_____	« ____ » _____ 20__ г.
10. Наименование перевозимых грузов Nature of goods carried		
11. Вес перевозимых грузов		

Weight of goods carried			
12. Государство и/или пункт погрузки (наименование государства начала поездки) Country and/or place of loading (name of country where the trip begins)			
13. Государство и/или пункт разгрузки (наименование государства завершения поездки) Country and/or place of unloading (name of country where the trip ends)			

**Общие предписания**

1. Настоящее специальное разовое разрешение должно находиться на транспортном средстве и предъявляться по требованию лиц, уполномоченных осуществлять государственный контроль за международными автомобильными перевозками. Настоящее специальное разовое разрешение нельзя передавать третьим лицам.

2. В соответствии с правилами заполнения российских разрешений и специальных разовых разрешений на осуществление международной автомобильной перевозки с территории или на территорию третьего государства утвержденными приказом Минтранса России от 14 октября 2015 г. № 302 (зарегистрирован Минюстом России 8 декабря 2015 г., регистрационный № 40013), с изменениями, внесенными приказами Минтранса России от 1 сентября 2016 г. № 261 (зарегистрирован Минюстом России 28 сентября 2016 г., регистрационный № 43845) и от 8 февраля 2018 г. № 52 (зарегистрирован Минюстом России 18 апреля 2018 г., регистрационный № 50812):

2.1. Перед началом перевозки в настоящем специальном разовом разрешении должны быть заполнены пункты 4, 5, 8, 9, а при перевозке груза - пункты 10, 11, 12, 13. При перевозке грузов нескольких отправителей в пунктах 10, 12, 13 настоящего специального разового разрешения указываются данные, относящиеся к партии груза, который был погружен первым. В пункте 11 настоящего специального разового разрешения указывается масса каждой перевозимой партии груза.

2.2. При проезде негруженого транспортного средства по территории Российской Федерации в настоящем специальном разовом разрешении должны быть заполнены пункты 12 и 13.

2.3. В случае въезда на территорию Российской Федерации негруженого транспортного средства, ранее выполнившего транзитную перевозку по территории Российской Федерации по специальному разовому разрешению, для погрузки на территории Российской Федерации и выполнения последующей двусторонней перевозки по тому же специальному разовому разрешению, если это допускается видом разрешения, или в случае проезда к месту погрузки негруженого транспортного средства, ранее разгруженного на территории Российской Федерации, с момента начала погрузки транспортного средства в настоящем специальном разрешении должна быть внесена уточняющая информация о государстве и/или пункте погрузки и о государстве и/или пункте разгрузки в пунктах 12, 13.

2.4. В случае, если международная автомобильная перевозка начинается на территории Российской Федерации, настоящее специальное разовое разрешение должно быть заполнено с момента начала погрузки транспортного средства с указанием в пункте 9 настоящего специального разового разрешения даты и места въезда на территорию Российской Федерации, предшествовавшего началу перевозки.

**General conditions**

1. This special single-trip authorization must be carried on the vehicle and be presented at the request of any person authorized to exercise state control of international road transport. It authorizes international carriage of goods only and is not valid for internal goods transport. This special single-trip authorization is not transferable to third parties.

2. In accordance with the Rules for completing Russian authorizations and special authorizations for international road transport to or from the territory of a third state, established by Order 302 of 14 October 2015 of the Ministry of Transport of the Russian Federation and amended by Order 261 of 1 September 2016 and Order 52 of 8 February 2018 of the same Ministry (Ministry of Justice register numbers 40013 of 8 December 2015, 43845 of 28 September 2016, and 50812 of 18 April 2018, respectively):

2.1. Items 4, 5, 8, 9 and (if carrying goods) 10, 11, 12, 13 of this special single-trip authorization shall be filled in before the beginning of the transport operation. In case when goods shipped by more than one consignor are carried, items 10, 12, 13 shall contain information on the consignment that was the first to be loaded. Item 11 shall state the weight of each of the individual consignments carried.

2.2. In case when an unloaded vehicle is on the territory of the Russian Federation, items 12 and 13 of the special single-trip authorization (names of the countries where the trip begins and ends) must be filled out.

2.3. In case when, after completing a transit passage through the territory of the Russian Federation under a special single-trip authorization, an unloaded vehicle enters the territory of the Russian Federation in order to be loaded on the territory of the Russian Federation and subsequently carry out a bilateral transport operation under the same special single-trip authorization, provided that the type of the authorization permits that, — or in case when an unloaded vehicle is on its way to the place of loading after its unloading on the territory of the Russian Federation, — additional information on the country and/or place of loading and the country and/or place of unloading must be inscribed in items 12 and 13 from the moment the loading begins.

2.4. If the international road transport operation begins on the territory of the Russian Federation, this special single-trip authorization must be filled in from the moment the loading begins, and the date and place of the entry to the territory of the Russian Federation that occurred immediately prior to the start of the operation shall be noted in item 9.

	При въезде в Российскую Федерацию Entry to the Russian Federation	На территории Российской Федерации On the territory of the Russian Federation	При выезде из Российской Федерации Exit from the Russian Federation
Отметка органа, уполномоченного осуществлять государственный контроль за международными автомобильными перевозками на территории Российской Федерации, заверенная печатью Note of the body authorized to exercise state control of international road transport in the Russian Federation, certified by stamp			